



**E120**

**Carefree<sup>®</sup> eléctrica**

**Cortadora motorizada empujada por el usuario**

**Modelo No 20050–9900001 y superiores**

**Modelo No 20646–9900001 y superiores**

## **Manual del operador**

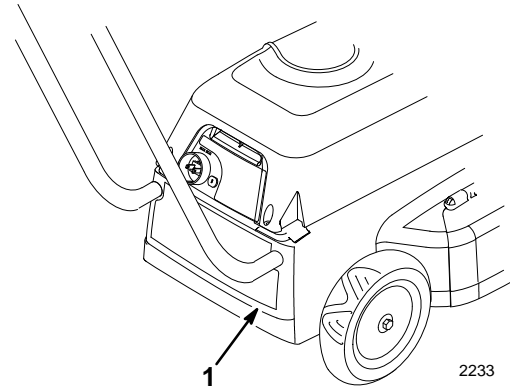
Para obtener una versión gratis de este manual en español, escriba a la dirección indicada más abajo. Asegúrese de indicar el modelo y el número de serie de su producto.

Pour obtenir gratuitement une version en français de ce manuel, écrivez à l'adresse ci-dessous. N'oubliez pas d'indiquer les numéros de modèle et de série de votre produit.

The Toro Company, Attn: Parts Dept., 8111 Lyndale Ave S, Bloomington, MN 55420–1196

## Contenido

	Page
Introducción .....	1
Seguridad .....	2
Medidas de seguridad .....	2
Funcionamiento general .....	2
Durante el funcionamiento .....	3
Mantenimiento y almacenamiento .....	4
Calcomanías de seguridad e instrucciones .....	5
Montaje .....	6
Instalación de la manija .....	6
Instalación de la canaleta de descarga lateral .....	8
Antes de comenzar .....	9
Sujetar el cable de extensión .....	9
Planificar su pauta de corte .....	10
Funcionamiento .....	10
Instrucciones de arranque/parada .....	11
Consejos para cortar el césped .....	12
Ajuste de la altura de corte .....	13
Mantenimiento .....	14
Limpieza .....	14
Cuchilla .....	15
Servicio para la cortadora con doble aislamiento .....	16
Servicio del sistema de "Encendido/Apagado" y del freno de la cuchilla .....	16
Almacenamiento .....	16
Garantía .....	Contraportada



**Figura 1**

1. Modelo y número de serie grabados en la caja de la cortadora

Para su comodidad, anote a continuación el modelo y el número de serie de su producto.

**Modelo No:** \_\_\_\_\_

**No. de serie:** \_\_\_\_\_

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto. La lectura de este manual le ayudará a Vd. y a otros a evitar lesiones corporales y daños a la máquina. Aunque Toro diseña, fabrica y comercializa productos seguros y de la más alta calidad, Vd. es el responsable de utilizar el producto de forma segura y adecuada. Vd. también es el responsable de instruir a las personas a las que tiene intención de dejar utilizar la máquina, para que la usen según las normas de seguridad.

A lo largo de este manual, Toro ha incluido avisos que identifican peligros potenciales y mensajes de seguridad especiales que le ayudarán a Vd. y a otros a evitar las lesiones corporales, incluso la muerte. Las palabras utilizadas para indicar estos mensajes e identificar el nivel de riesgo son PELIGRO, ADVERTENCIA y CUIDADO. No obstante, sin importar el nivel de riesgo, sea extremadamente cuidadoso.

**PELIGRO** señala una situación extremadamente arriesgada que causará lesiones graves, incluso la muerte, si no se siguen las precauciones indicadas.

**ADVERTENCIA** señala un riesgo que puede causar lesiones graves, incluso la muerte, si no se siguen las instrucciones indicadas.

**CUIDADO** señala un riesgo que puede causar lesiones leves o moderadas si no se siguen las instrucciones indicadas.

## Introducción

Gracias por comprar un producto Toro.

Todo el personal de Toro queremos que esté totalmente satisfecho con su nuevo producto. Por ello le rogamos que se ponga en contacto con su concesionario local autorizado, que dispone de piezas de repuesto Toro genuinas y le podrá ayudar con los problemas técnicos y asistirle en todo momento.


Siempre que se comuniquen con el Concesionario de Servicio Autorizado o con la fábrica, tenga a mano los números de modelo y serie del producto. Estos números ayudarán al Concesionario de Servicio o al Representante de Servicio a proporcionarle una información precisa acerca de su producto determinado. Encontrará la calcomanía con los números de modelo y serie en un lugar especial en el producto (Fig. 1).

También se utilizan otras dos palabras para resaltar cierto tipo de información. “Importante” llama la atención sobre informaciones técnicas especiales y “Nota” hace hincapié sobre informaciones generales que es conveniente resaltar.

Los lados izquierdo y derecho de la máquina se han determinado desde la posición normal del usuario, de pie, detrás del manillar.

# Seguridad

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Esta máquina cumple o excede los requisitos de seguridad de cuchilla CPSC para cortadoras de césped con cuchilla giratoria empujadas por usuario y cumple la especificación B71.1 del ANSI, en efecto en el momento de la fabricación. Sin embargo, el uso o mantenimiento indebido por parte del usuario o propietario puede causar lesiones. Para reducir el riesgo potencial de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste siempre atención al símbolo de alerta  que significa CUIDADO, ADVERTENCIA o PELIGRO — “instrucción relativa a la seguridad personal”. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones corporales.

**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas y lesiones personales al utilizar cortadoras de césped con batería, siga siempre estas precauciones de seguridad básicas.

## LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR ESTA CORTADORA DE CÉSPED

## ¡CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA CONSULTARLAS EN EL FUTURO!

## Medidas de seguridad

Este producto es capaz de amputar brazos o piernas y de lanzar objetos. Siga siempre todas las instrucciones de seguridad con el fin de evitar lesiones corporales graves e incluso la muerte.

Esta cortadora de césped está diseñada para cortar la hierba y para distribuir fertilizantes orgánicos y, cuando está equipada con un saco, para recoger la hierba cortada. Cualquier otro uso al que se la destine puede ser peligroso para el usuario o las personas a su alrededor.

## Funcionamiento general

1. Lea detenidamente este manual antes de hacer funcionar la cortadora de césped. Familiarícese con los controles y su correcta utilización. Nunca deje que los niños menores de 16 años utilicen la cortadora de césped. Nunca permita que la utilicen adultos que no hayan recibido las instrucciones adecuadas.
2. El operador de la cortadora de césped es responsable de mantener a todos, especialmente los niños y los animales domésticos, fuera del área de funcionamiento. El operador es responsable de los accidentes o peligros a que están sometidas las personas que se encuentren en su propiedad.
3. Inspeccione cuidadosamente el área donde se va a utilizar la cortadora de césped y retire los palos, piedras, alambres y escombros. Mientras corta el césped, inspeccione el área en busca de objetos extraños. Los objetos golpeados por la cortadora de césped pueden causar graves lesiones a las personas.
4. Vístase con pantalones largos y zapatos resistentes. No utilice la cortadora de césped mientras lleve sandalias, joyas, ropas sueltas o esté descalzo. Use guantes de goma o calzado recomendado para trabajos al aire libre.
5. Mantenga en su sitio todas las cubiertas, protecciones, colectores de hierba y dispositivos de seguridad. Repare o reemplace las piezas dañadas, incluyendo las calcomanías. Nunca altere los dispositivos de seguridad. Compruebe regularmente su funcionamiento.
6. El motor y la cuchilla han sido diseñados para detenerse en menos de 3 segundos después de soltar la palanca de control. Asegúrese de que la palanca de control funciona correctamente antes de cada uso de la cortadora de césped. Si la cuchilla no se para en menos de 3 segundos, o, si al soltar la palanca, se escucha un chirrido o un roce metálico, póngase en contacto con su Concesionario de Servicio autorizado Toro para que ajusten o reemplacen las piezas necesarias para conseguir un correcto “Encendido/Apagado” y freno de la cuchilla.
7. Antes de utilizar, compruebe siempre visualmente que la cuchilla, los pernos de las cuchillas y el sistema de corte no están desgastados o dañados. Reemplace la cuchilla o los pernos gastados o dañados siempre en juegos, con el fin de mantener el equilibrio.

---

8. Utilice únicamente los accesorios y acoplamientos diseñados para ser usados con este producto. El uso de otro tipo de accesorios puede aumentar el riesgo de que se produzcan lesiones.

9. El circuito(s) o el enchufe(s) que vaya a ser utilizado con el aparato de jardinería debe estar equipado con un interruptor de circuito con toma a tierra (Ground Fault Circuit Interrupter) (GFCI). Existen disponibles receptáculos con la protección GFCI incorporada, y deben ser utilizados para respetar esta medida de seguridad.

**10. ADVERTENCIA:** Para evitar las descargas eléctricas, utilizar únicamente con un cable de extensión adecuado para ser utilizado al aire libre, tal como SW-A, SOW-A, STW-A, STOW-A, SJW-A, SJOW-A, SJTW-A, o SJTOW-A.

11. Cable de extensión – Cerciorarse de que su cable de extensión esté en buenas condiciones. Cuando se utilice un cable de extensión, asegurarse de que sea lo suficientemente grueso como para transportar la corriente que requiere su aparato. Consulte el Cuadro de cables de extensión, en la página 9. Un cable de extensión de menor tamaño causará caídas de tensión que producirán pérdidas de potencia y sobrecalentamiento.

12. Enchufe correctamente el cable de extensión a la cortadora con el fin de evitar que se desconecte del cable (Fig. 12).

13. Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, este aparato está equipado con un enchufe polarizado (una patilla es más ancha que la otra) (Fig. 11) y requiere el uso de un cable de extensión polarizado. El enchufe del aparato encajará en el cable de extensión polarizado sólo de una forma. Si el enchufe no encaja completamente en el cable de extensión, invierta el enchufe. Si todavía no encaja, obtenga un cable de extensión polarizado adecuado. Un cable de extensión polarizado requiere el uso de una toma de corriente mural polarizada. Este enchufe encajará en la toma de corriente mural polarizada sólo de una forma. Si el enchufe no encaja completamente en la toma de corriente mural, invierta el enchufe. Si todavía no encaja, póngase en contacto con un electricista profesional para que instale una toma de corriente mural adecuada. No altere de ninguna forma el receptáculo del cable de extensión del enchufe del aparato, o el enchufe del cable de extensión.

## Durante el funcionamiento

1. No enchufe el cable de extensión a la cortadora hasta que esté listo para cortar el césped.

2. Arranque la máquina cuidadosamente, siguiendo las instrucciones y con los pies bien alejados de la cuchilla.

3. Use el aparato correcto – No use el aparato para una labor que no sea aquella para la cual se diseñó.

4. Manténgase alerta – Preste atención a lo que está haciendo. No trabaje con la cortadora cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.

5. Esté alerta y apague la cortadora si entran niños en la zona.

6. Preste especial atención cuando se acerque a esquinas cerradas, arbustos, árboles, u otros objetos que pudieran obstaculizar la visión.

7. No se debe cortar el césped cerca de zanjas o terraplenes. El operador podría perder pie o el equilibrio.

8. Evite los entornos peligrosos. No haga funcionar la cortadora sobre hierba mojada o en lugares húmedos. No la utilice cuando llueva.

9. No haga funcionar el motor en el interior de un recinto.

10. No haga funcionar la cortadora en atmósferas explosivas o saturadas de gas. Las chispas normalmente generadas por el motor podrían prender fuego a los vapores.

11. Manténgase siempre en posición estable. Mantenga firmemente agarrada la manija y camine, no corra nunca. Corte el césped durante el día o con iluminación artificial adecuada.

12. Corte el césped de las pendientes perpendicularmente a la pendiente, nunca de arriba a abajo. Sea extremadamente cuidadoso cuando cambie de dirección en una pendiente. No corte el césped de pendientes demasiado pronunciadas. Cuando corte el césped en pendientes, utilice zapatos antideslizantes.

13. No se sobreextienda – Mantenga el pie y equilibrio debidos en todo momento.

14. No fuerce la cortadora. Funciona mejor y de forma más segura cuando se trabaja a la velocidad para la que fue diseñada.

15. Protéjase los ojos de los objetos que pueda lanzar la máquina utilizando siempre gafas de seguridad o protecciones oculares mientras se trabaja con la cortadora de césped. (Las lentes normales **no** son gafas de seguridad).

16. Cuando use la unidad en condiciones polvorrientas, utilice siempre una máscara contra el polvo homologada.
17. Mantenga la cara, las manos y los pies alejados de la caja de la cortadora de césped y de la cuchilla de corte mientras el motor esté funcionando. La cuchilla puede causar lesiones en las manos y en los pies. Manténgase detrás de la manija hasta que el motor se detenga por completo.
18. Maniobre con extremo cuidado cuando vaya marcha atrás o cuando mueva la cortadora de césped hacia Vd. Antes de retroceder marcha atrás y mientras lo hace, mire hacia abajo y hacia atrás en busca de niños pequeños.
19. Ya que la cuchilla sigue girando unos segundos después de que se haya soltado la barra de control, manténgase detrás de la manija hasta que todas las piezas móviles se hayan detenido.
20. Después de golpear un objeto extraño o si la cortadora de césped vibra de forma extraña, pare el motor y desenchufe el cable de extensión. Compruebe que la cortadora de césped no ha sufrido daños y efectúe cualquier reparación necesaria antes de volver a utilizarla. Si fuera necesario efectuar reparaciones importantes o se desea asistencia técnica, póngase en contacto con su representante de servicio autorizado TORO.
21. No haga funcionar la cortadora si se ha caído o ha sufrido daños de algún tipo. Repare cualquier desperfecto antes de volver a utilizarla.
22. No pase la cortadora por encima del cable de extensión.
23. Inspeccione periódicamente el cable de extensión y reemplácelo si estuviera dañado.
24. Trate el cable con cuidado mientras está cargando la batería. No tire del cable para desenchufarlo del receptáculo. Mantenga el cable alejado de las fuentes de calor, del aceite y de los bordes agudos.
25. Antes de ajustar la altura de corte, pare el motor, espere a que todas las piezas móviles se hayan detenido y desenchufe el cable de extensión.
26. Pare el motor antes de retirar la máquina del césped.
27. Antes de desmontar la canaleta de descarga lateral, o el colector de hierba opcional, pare el motor y desenchufe el cable de extensión.
28. Pare el motor antes de abandonar la posición del operador, detrás de la manija. Desenchufe el cable de extensión si la va a dejar desatendida.

29. Si es necesario alzar la cortadora de césped para transportarla, pare el motor, manténgase detrás de la manija hasta que todas las piezas móviles se hayan detenido y desenchufe el cable de extensión.

## Mantenimiento y almacenamiento

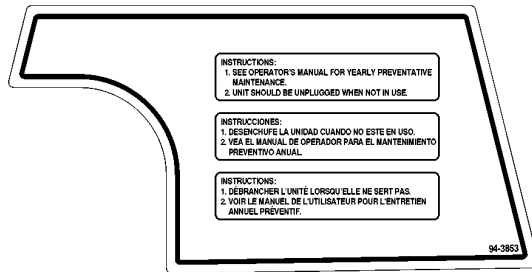
1. Lleve a cabo sólo las instrucciones de mantenimiento descritas en este manual. Si fuera necesario efectuar reparaciones importantes o desea asistencia técnica, póngase en contacto con su concesionario local autorizado de servicio TORO.
2. Antes de limpiar, inspeccionar, reparar o ajustar la cortadora de césped, pare el motor y espere a que todas las piezas móviles se hayan detenido. Desenchufe el cable de extensión.
3. Para asegurarse de que la cortadora está en el perfecto estado de funcionamiento, revise frecuentemente las tuercas, los pernos y los tornillos, y manténgalos apretados. Compruebe que el perno de la cuchilla está apretado a un par de 61-68 N·m (45-50 ft·lb).
4. Mantenga siempre afilada la cuchilla de su cortadora de césped. Cuando repare la cuchilla, consulte la sección de mantenimiento de la cuchilla, donde se le informará acerca de los procedimientos correctos de instalación y reparación. Utilice únicamente cuchillas de repuesto idénticas a las originales.
5. Para reducir el riesgo de incendio, mantenga el motor libre de exceso de hierba, hojas y acumulaciones de suciedad.
6. Esta unidad está equipada con doble aislamiento. Use exclusivamente repuestos idénticos. Vea las instrucciones del servicio a cortadoras con doble aislamiento, en la página 16.
7. Cuando no esté en uso, saque la llave y almacene la cortadora en un lugar seco, lejos del alcance de los niños. Espere a que el motor se enfríe antes de guardar la cortadora en un recinto cerrado.
8. Revise frecuentemente el saco recogedor de hierba opcional para asegurarse de que no esté desgastado o deteriorado. Para protección del operador, cuando el saco esté dañado o deteriorado, reemplácelo por uno nuevo.
9. En el momento de su fabricación, la cortadora cumplía con las normas de seguridad vigentes para cortadoras rotativas. Para asegurar el rendimiento óptimo y el mantenimiento de la certificación de seguridad de la cortadora, use únicamente piezas y accesorios de repuesto TORO legítimos. Es posible que las piezas de repuesto y accesorios de otros fabricantes no satisfagan las normas de seguridad, lo cual podría resultar peligroso.

¡CONSERVE ESTAS  
INSTRUCCIONES PARA  
CONSULTARLAS EN EL  
FUTURO!

## Calcomanías de seguridad e instrucciones



Las calcomanías de seguridad e instrucciones están colocadas en un lugar fácilmente visible por el operador y cerca de las piezas potencialmente peligrosas. Reemplace cualquier calcomanía dañada o despegada.



EN EL PANEL DE  
CONTROL



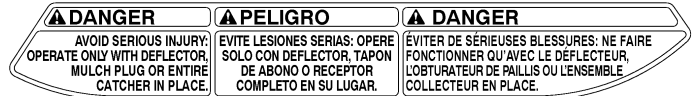
SOBRE EL TAPÓN DE  
DISTRIBUCIÓN DE  
FERTILIZANTES  
ORGÁNICOS



SOBRE EL TAPÓN DE  
DISTRIBUCIÓN DE  
FERTILIZANTES  
ORGÁNICOS



EN LA PARTE TRASERA DE LA CORTADORA



SOBRE EL TAPÓN DE  
DISTRIBUCIÓN DE  
FERTILIZANTES  
ORGÁNICOS

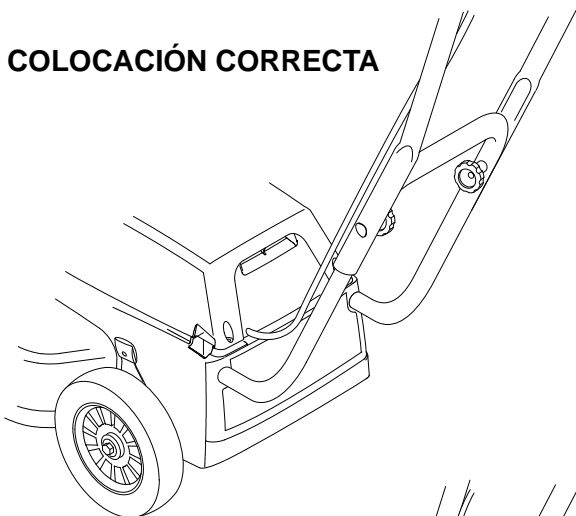
# Montaje

**IMPORTANT:** No enchufe el cable de extensión a la cortadora hasta que ésta esté completamente montada. Además, desenchufe siempre el cable de extensión antes de agregar o cambiar accesorios.

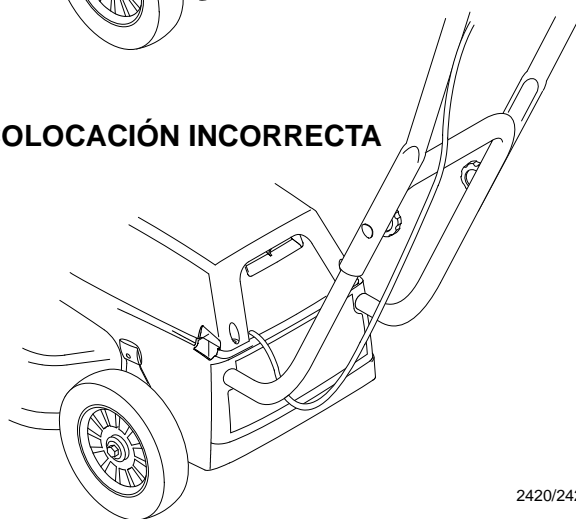
## Instalación de la manija

**IMPORTANT:** El cable de control debe estar por encima, no por debajo, de las manijas (Fig. 2).

### COLOCACIÓN CORRECTA





### COLOCACIÓN INCORRECTA



2420/2421

**Figura 2**

**WARNING**

**POTENTIAL HAZARD**

- Si se tira excesivamente del cable de control, la cortadora podría arrancar. Cuando la cortadora está funcionando, la cuchilla está.

**WHAT CAN HAPPEN**

- El contacto con la cuchilla giratoria podría causar graves lesiones personales.

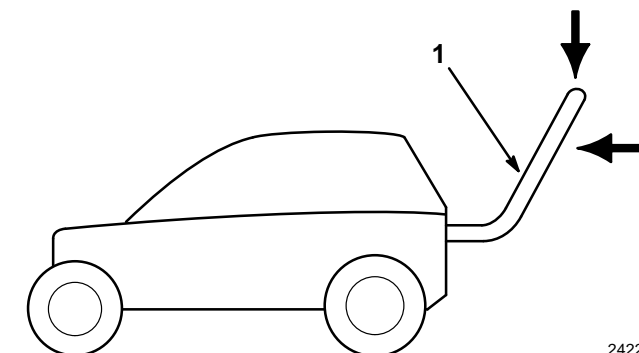
**HOW TO AVOID THE HAZARD**

- No levante la cortadora por el cable de control ni tire excesivamente de éste.

1. Levante el cable de control por encima de los orificios de la parte trasera de la posterior de la cubierta.
2. Manija inferior – Deslice los extremos de la manija inferior dentro de los orificios de la cubierta.

Si la manija se detiene antes de que los orificios para los tornillos estén alineados con la parte central de las aberturas de la cubierta, empuje hacia abajo la manija inferior al tiempo que introduce los tubos en los orificios de la cubierta (Fig. 3). Empuje los tubos hasta que los orificios para los tornillos queden centrados en las aberturas de la cubierta.

Sujete los extremos de la manija inferior con dos tornillos.

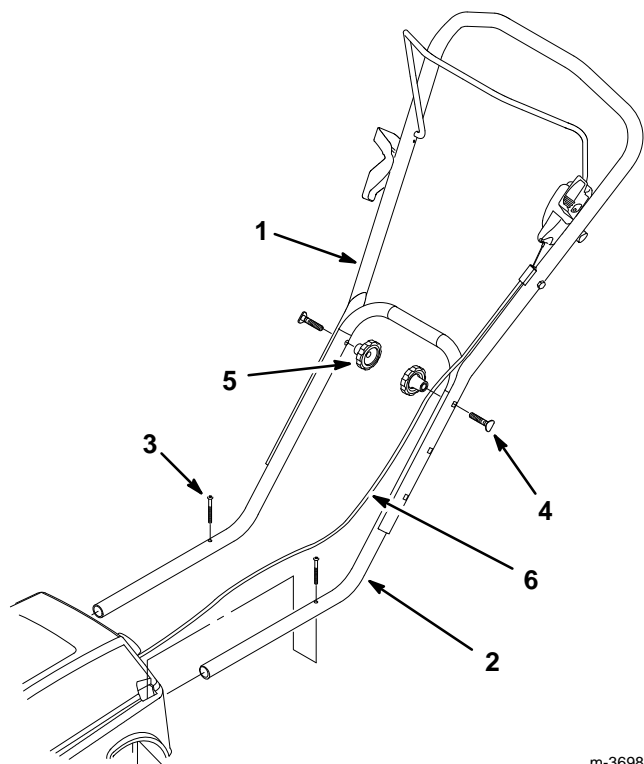


2422

**Figura 3**

1. Manija inferior

3. Manija superior (Fig. 4) – Se puede ajustar la altura de la manija a tres posiciones diferentes, para comodidad del operario. Colóquese detrás de la cortadora para estimar la altura correcta. Coloque los extremos de la manija superior en la parte exterior de la manija inferior. Seleccione un juego de orificios en la manija superior y alinéelos con los orificios de la manija inferior. Sujete las manijas mediante los pernos y las perillas.

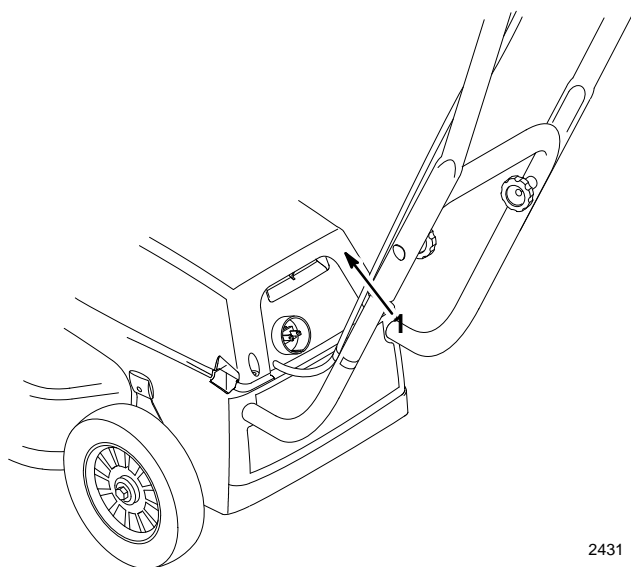


**Figura 4**

- |                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| 1. Manija superior | 4. Perno (2)        |
| 2. Manija inferior | 5. Perilla (2)      |
| 3. Tornillo (2)    | 6. Cable de control |

m-3698

4. Si las manijas están en la posición más alta, utilice un clip para sujetar el cable al lado izquierdo del tubo de la manija inferior (Fig. 5).

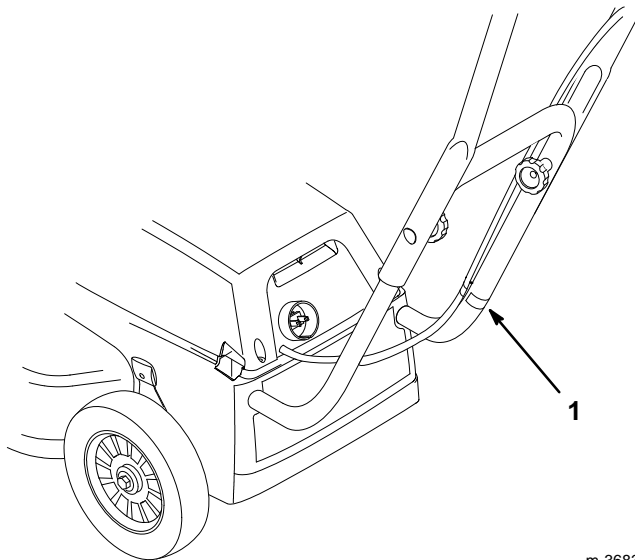


2431

**Figura 5**

1. Clip

Si las manijas están en la posición más baja, utilice un clip para sujetar el cable al lado derecho del tubo de la manija inferior (Fig. 6).



m-3683

**Figura 6**

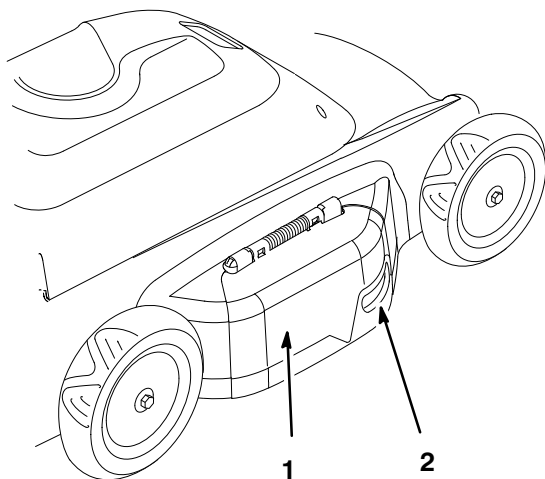
1. Clip



## Instalación de la canaleta de descarga lateral

Si desea descargar lateralmente los recortes de hierba mientras corta el césped, coloque la canaleta de descarga lateral.

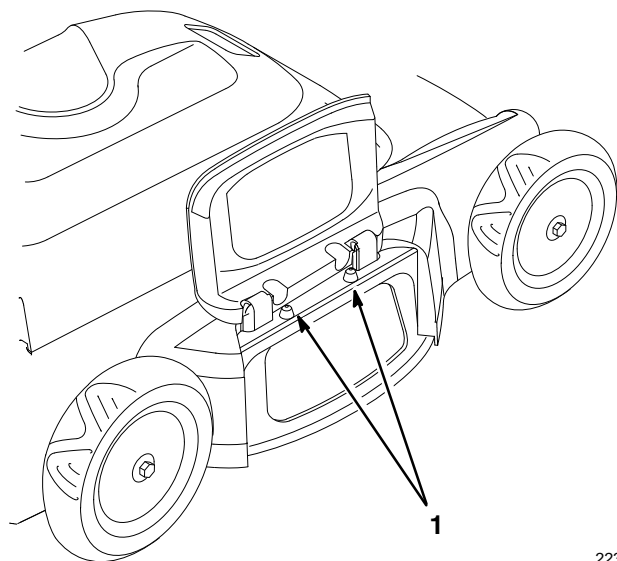
1. Para abrir la puerta de distribución de fertilizantes orgánicos, utilice el asa (Fig. 7).



**Figura 7**

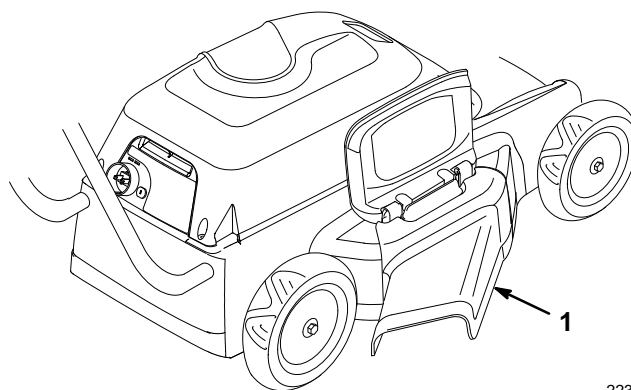
1. Puerta de distribución de fertilizantes orgánicos
2. Manija

2. Enganche la canaleta de descarga lateral en las clavijas (Fig. 8 y 9).



**Figura 8**

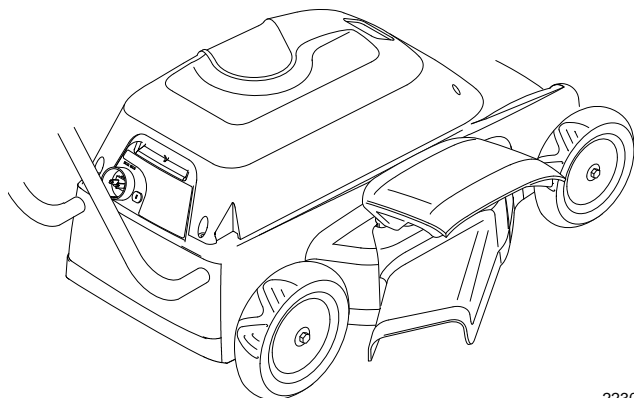
1. Clavija (2)



**Figura 9**

1. Canaleta de descarga lateral

3. Descienda la puerta de distribución de fertilizantes orgánicos sobre la parte superior de la canaleta de descarga lateral (Fig. 10).



**Figura 10**

# Antes de comenzar

## Sujetar el cable de extensión

Use solamente un cable de extensión listado por UL (certificado por CSA en Canadá) y recomendado para el uso al aire libre. Consulte la Tabla de Cables de Extensión.

CUADRO DE CABLES DE EXTENSIÓN		
Si la longitud del cable de extensión es menor o igual a:	30 m (100 ft).	45 m (150 ft).
Cerciórese de que el calibre del alambre (A.W.G.) sea:	14	12

**Note:** No se recomienda el uso de un cable de extensión de más de 45 m (150 ft).

**WARNING**

**POTENTIAL HAZARD**

- El contacto con agua mientras la unidad está funcionando puede provocar una sacudida eléctrica.

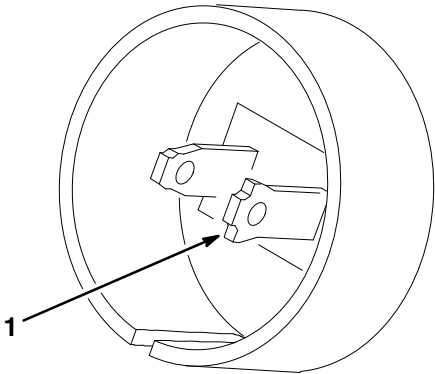
**WHAT CAN HAPPEN**

- Una sacudida eléctrica puede causar lesiones graves o incluso la muerte.

**HOW TO AVOID THE HAZARD**

- No toque el enchufe ni la cortadora con las manos mojadas ni mientras esté en agua.
- Use solamente un cable de extensión listado por UL (certificado por CSA en Canadá) y recomendado para el uso al aire libre, en temporadas frías. Consulte la Tabla de Cables de Extensión en la página 9.

- Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, este aparato está equipado con un enchufe polarizado (una patilla es más ancha que la otra) (Fig. 11) y requiere el uso de un cable de extensión polarizado



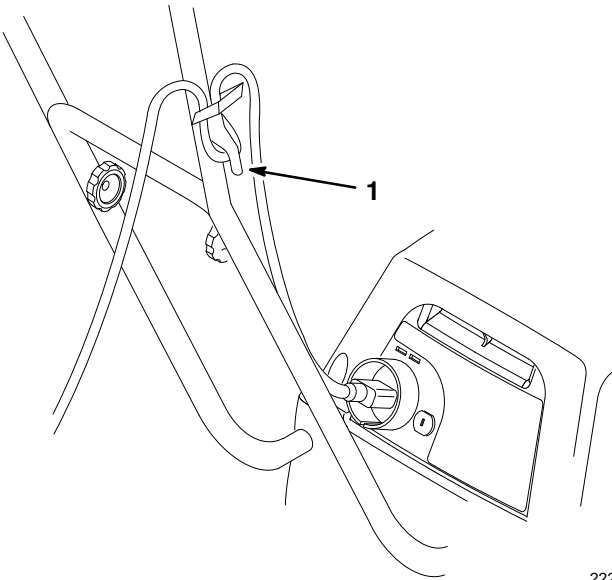
2214

Figura 11

- Patilla ancha

- Forme un lazo en el cable de extensión y fíjelo en bloqueo para cables (Fig. 12).
- Enchufe el cable de extensión a la cortadora (Fig. 12).


**Note:** No desenchufe el cable de extensión tirando del cable. Para desenchufarlo, agarre la toma de corriente, no el cable.




2224

Figura 12

- Retén para cables



**WARNING**



**POTENTIAL HAZARD**

- El cable eléctrico podría dañarse.

**WHAT CAN HAPPEN**

- El cable eléctrico dañado podría causar una descarga o un incendio.

**HOW TO AVOID THE HAZARD**

- Inspeccione minuciosamente el cable eléctrico antes de usar la unidad. Si el cable está dañado, no use la unidad. Cambie o repare el cable dañado inmediatamente. Solicite ayuda a su concesionario de servicio TORO.

## Planificar su pauta de corte

Si planifica un patrón de corte y sigue su recorrido, reducirá el riesgo de pasar por encima del cable con la cortadora, y el cable no sufrirá un desgaste innecesario. No deje que el cable de extensión se enrosque alrededor de árboles, arbustos u otros obstáculos.

1. Comience a cortar el césped cerca de la toma eléctrica y continúe alejándose de ella (Fig. 13). Corte siguiendo un patrón hacia adelante y hacia atrás.

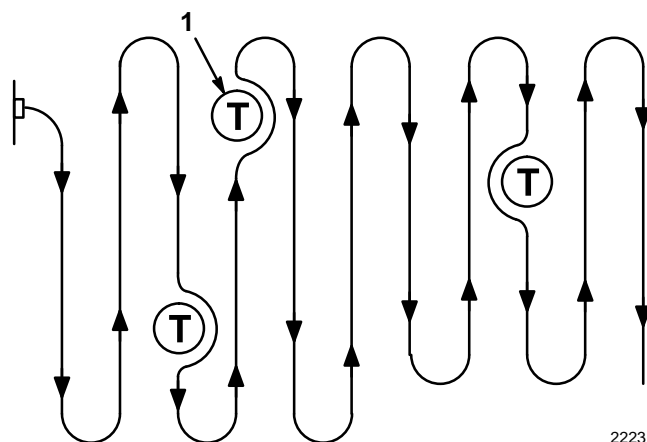


Figura 13

1. T = obstáculos

2. Cuando realice el giro al llegar al final de una hilera de corte, tenga cuidado de no pasar por encima del cable de extensión.

**ADVERTENCIA:** Si el cable de extensión está dañado, no use el aparato. Cambie o repare el cable dañado inmediatamente. Solicite ayuda a su concesionario de servicio TORO.

## Funcionamiento

Esta cortadora está destinada únicamente al uso residencial.



## WARNING



### POTENTIAL HAZARD

- Cuando el cable de extensión está conectado a la cortadora y enchufado a una toma de corriente casera, la cortadora está operacional. Alguien podría ponerla en marcha accidentalmente.

### WHAT CAN HAPPEN

- El arrancado accidental de la cortadora puede lesionar gravemente al operador o a los espectadores.

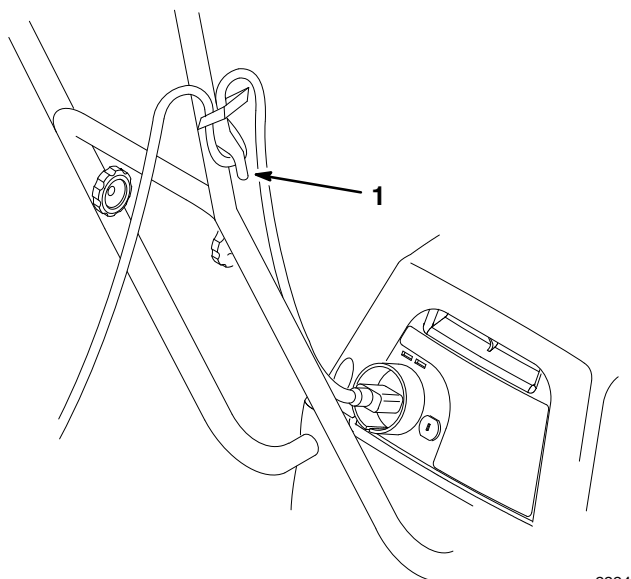
### HOW TO AVOID THE HAZARD

- Desenchufe siempre el cable de extensión del receptáculo de la cortadora cuando la vaya a dejar desatendida, incluso por un período de tiempo reducido.

## Instrucciones de arranque/parada

### Para arrancar el motor

1. Conecte el cable de extensión en la cortadora (Fig. 14).

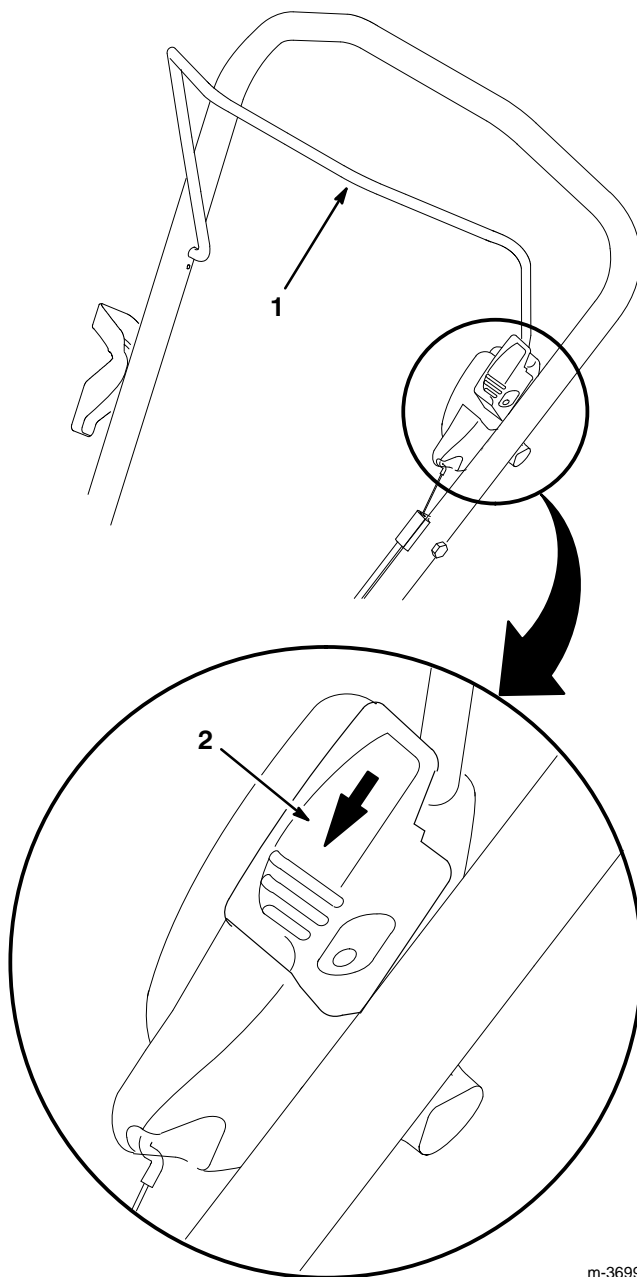


2224

**Figura 14**

1. Retén para cables

2. Enchufe el otro extremo del cable a una toma de corriente casera.
3. Hale la barra de control hacia la manija mientras empuja la guía de deslizamiento sobre el control (Fig. 15).



m-3699

**Figura 15**

1. Barra de control
2. Guía de deslizamiento hacia abajo

4. Apriete la barra de control contra la manija (Fig. 16).

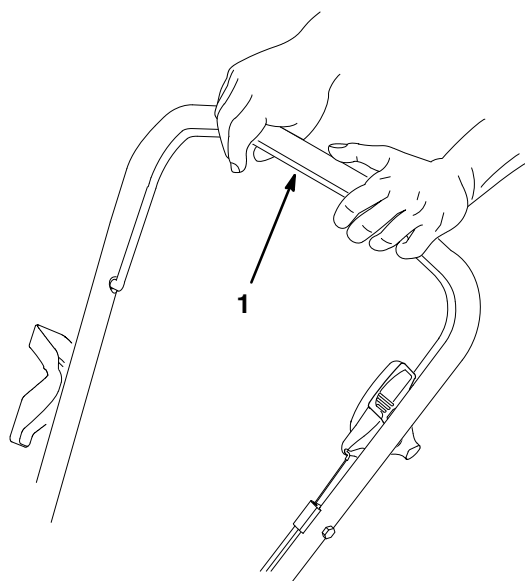


Figura 16

1. Barra de control

m-3700

## Para detener el motor

1. Suelte la barra de control.
2. Desenchufe el cable de extensión de la cortadora si la va a dejar desatendida durante algún tiempo.

## Consejos para cortar el césped

### Consejos generales para la distribución de fertilizantes orgánicos

Su cortadora de césped está diseñada para distribuir la hierba cuando la puerta de distribución de fertilizantes orgánicos esté perfectamente cerrada (Fig. 17). Cuando se corten hierba y hojas, siga estas instrucciones con el fin de conseguir los mejores resultados y el césped con mejor aspecto:

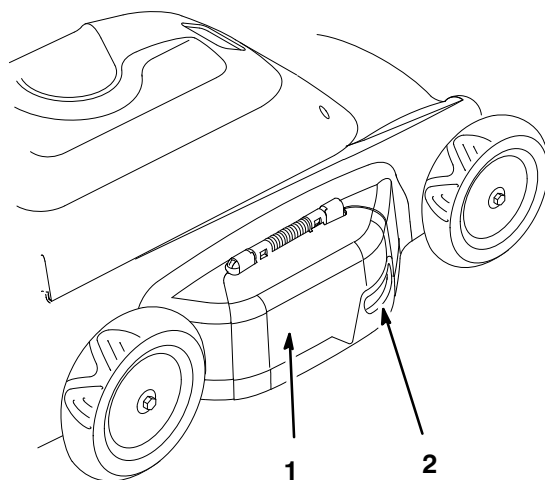


Figura 17

1. Puerta de distribución de fertilizantes orgánicos
2. Manija

2225

- Mantenga **la cuchilla bien afilada** durante toda la temporada de corte. Lime periódicamente las mellas de la cuchilla.
- **Corte sólo hierba y hojas secas.** La hierba y las hojas mojadas tienden a agruparse y pueden obstruir la cortadora o ahogar el motor. Además, son resbaladizas y aumentan el riesgo de deslizamientos y caídas por parte del operador.



## WARNING



### POTENTIAL HAZARD

- **La hierba y las hojas mojadas pueden provocar una caída y el consiguiente contacto con la cuchilla.**

### WHAT CAN HAPPEN

- **El contacto con la cuchilla puede causar graves lesiones.**

### HOW TO AVOID THE HAZARD

- **Corte la hierba sólo cuando esté seca.**

- Después de cada poda, limpie la parte inferior del chasis de la cortadora, eliminando las acumulaciones de hojas.
- La hierba crece a diferente velocidad dependiendo de la época del año. En verano, es mejor ajustar la altura de corte de 64, 76 ó 89 mm (2 1/2", 3" ó 3 1/2"). Sólo se debe cortar 1/3 de la altura de la hierba. No se recomienda cortar por debajo de 64 mm (2 1/2"), a no ser que haya poca densidad de hierba o al final del otoño, cuando la velocidad de crecimiento de la hierba comienza a decaer.

- Cuando cambie la posición de la altura de corte desde uno de los valores fijados (ej. . 64, 76 ó 89 mm (2 1/2", 3" ó 3 1/2")) a una posición más baja, es posible que la hierba aparezca descuidada o desigual hasta que ésta se habitúe a la nueva altura de corte y recobre su aspecto normal.
- Cuando corte hierba de más de 15 cm (6 ") de altura, puede ser preferible utilizar primero la cortadora con la canaleta de descarga lateral o con la máxima altura de corte y una velocidad de avance lenta; después se puede volver a pasar con un ajuste de altura más bajo, mejorando el aspecto del césped. Si la hierba es demasiado alta y hay acumulaciones de hojas, la cortadora puede atascarse y ahogar el motor.
- Alterne la dirección del corte. Esto ayudará a dispersar los recortes por todo el césped para una fertilización más uniforme.

Si la apariencia del césped acabado de cortar no es satisfactoria, intente uno o más de los siguientes métodos:

- Afile la cuchilla.
- Camine más despacio mientras poda el césped.
- Eleve la graduación de altura de corte de la cortadora.
- Corte el césped con mayor frecuencia.
- Solape las sendas de corte en lugar de cortar una sola senda con cada pasada.
- Fije la altura de corte de las ruedas delanteras una ranura más abajo que las ruedas traseras. (por ejemplo: fije las ruedas delanteras en 5 cm (2"), y las ruedas traseras en 6,3 cm (2,5")).

## Cortar hojas

- Cuando haya terminado de cortar, asegúrese siempre de que se vea el 50% del césped a través del manto de hojas cortadas. Esto puede requerir una o más pasadas sobre las hojas.
- Para una cubierta de hojas ligera, fije todas las ruedas a la misma altura de corte.
- Camine más lentamente si las hojas no se cortan lo suficientemente finas como para ocultarse entre la hierba.
- Si corta gran cantidad de hojas de roble, puede que necesite agregar cal a su césped en la primavera. La cal reduce la acidez de las hojas de roble.

## Ajuste de la altura de corte

La cortadora tiene cinco posiciones de altura de corte: 38, 51, 64, 76 y 89 mm (1 1/2", 2", 2 1/2", 3" y 3 1/2"). La palanca de ajuste posterior fija la altura de corte de las dos ruedas traseras y la palanca de ajuste delantera la de las ruedas delanteras.

1. Pare el motor y espere a que todas las piezas móviles se hayan detenido. Desenchufe el cable de extensión.

! **DANGER** !

**POTENTIAL HAZARD**

- Mientras se hace el ajuste de las palancas de altura de corte, las manos podrían tocar la cuchilla en movimiento.

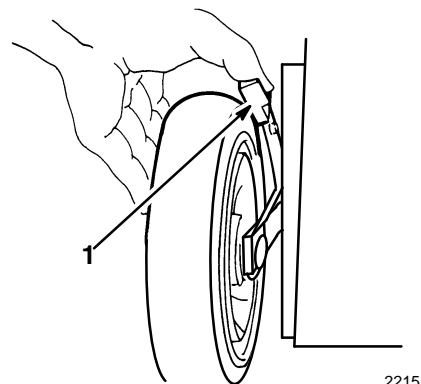
**WHAT CAN HAPPEN**

- El contacto con la cuchilla puede causar serias lesiones personales.

**HOW TO AVOID THE HAZARD**

- Antes de ajustar la altura de corte, pare el motor, espere a que todas las piezas móviles se hayan detenido y desenchufe el cable de extensión.
- No meta los dedos debajo de la caja para levantar la cortadora cuando ajuste las palancas de altura de corte.

2. Para facilitar el ajuste, levante la caja de modo que la rueda no toque el suelo. **Al alzar, no meta los dedos debajo de la cubierta.** Apriete la palanca de ajuste hacia la rueda y muévela hasta la posición deseada (Fig. 18). Asegúrese de que el pasador de la palanca de ajuste de corte se enganche en la ranura de la caja de la cortadora. Ajuste todas las ruedas a la misma altura de corte.



**Figura 18**

1. Palanca de ajuste de la altura de corte

**Note:** Para ajustar más fácilmente las ruedas traseras, agarre con una mano la manija inferior y levante ligeramente la cortadora, hasta que la rueda no toque el suelo. Después, apriete la manija de ajuste contra la rueda.

## Mantenimiento



### WARNING



#### POTENTIAL HAZARD

- Cuando el cable de extensión está conectado a la cortadora y enchufado a una toma de corriente casera, la cortadora está operacional. Alguien podría ponerla en marcha accidentalmente.

#### WHAT CAN HAPPEN

- El arrancado accidental de la cortadora puede lesionar gravemente al operador o a los espectadores.

#### HOW TO AVOID THE HAZARD

- Desenchufe siempre el cable de extensión del receptáculo de la cortadora cuando la vaya a dejar desatendida, incluso por un período de tiempo reducido.

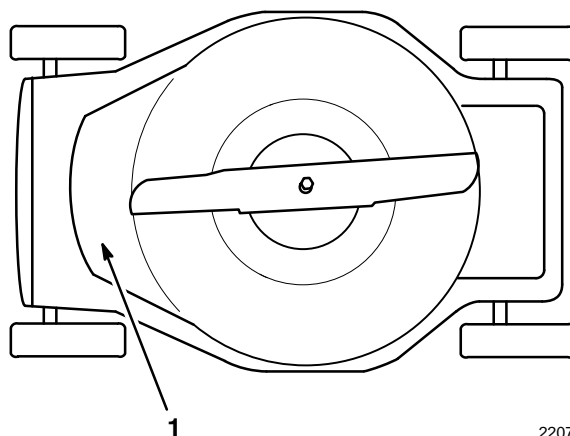
## Limpieza

Antes de ajustar la altura de corte, pare el motor, espere a que todas las piezas móviles se hayan detenido y desenchufe el cable de extensión.

**IMPORTANT:** No limpie la cortadora con una manguera de jardín. La humedad puede quedar atrapada en la cortadora y oxidar las piezas internas.

### Después de cada utilización

- Limpie la parte inferior de la caja de la cortadora. Preste especial atención en que la cavidad delantera quede libre de suciedad (Fig. 19). Elimine la suciedad y los recortes de hierba con un raspador de madera dura. Evite las protuberancias y los bordes afilados.



2207

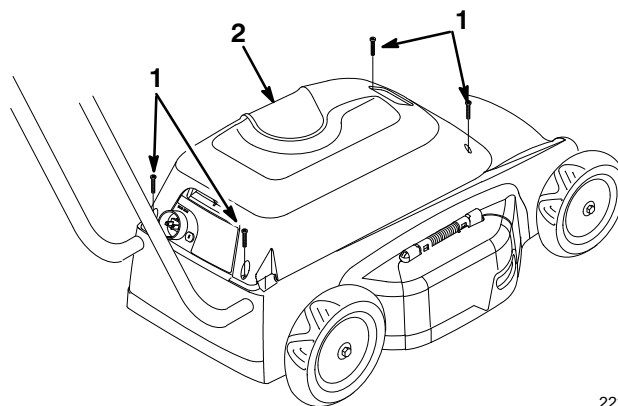
**Figura 19**

1. Cavidad delantera

- Elimine toda suciedad de la parte superior de la caja de la cortadora.
- Inspeccione el receptáculo de la toma de corriente en busca de partes fundidas o calientes. Los enchufes viejos o gastados que quedan flojos en el receptáculo de la toma de corriente pueden causar un contacto defectuoso o el sobrecalentamientos. Reemplace inmediatamente cualquier cable de extensión dañado.

### Una vez al año

- Retire la cubierta superior (Fig. 20) y limpie la suciedad acumulada con aire comprimido, un aspirador o un cepillo.



2225

**Figura 20**

1. Tornillo (4)

2. Cubierta

- Busque alambres o interruptores decolorados o chamuscados. Si detecta algún deterioro, comuníquese con su concesionario de servicio Toro para efectuar las reparaciones pertinentes.

- Inspeccione la correa de accionamiento y reemplácela si estuviera desgastada o agrietada.

## Cuchilla

Corte siempre con una cuchilla afilada. Una cuchilla afilada corta limpiamente y sin rasgar o deshilachar las briznas de hierba como haría una cuchilla sin filo.



### WARNING



#### POTENTIAL HAZARD

- Alguien podría arrancar accidentalmente el motor.

#### WHAT CAN HAPPEN

- El arranque accidental del motor podría causar serias lesiones al operador o a los espectadores.

#### HOW TO AVOID THE HAZARD

- No intente inspeccionar, desmontar o cambiar la cuchilla sin antes desenchufar el cable de extensión de la cortadora.

1. Pare el motor y espere a que todas las piezas móviles se hayan detenido. Desenchufe el cable de extensión.
2. Incline la cortadora hacia un lado (Fig. 21).
3. **INSPECCIÓN DE LA CUCHILLA** – Inspeccione minuciosamente la cuchilla para determinar su filo y desgaste, especialmente en el área de unión de las partes planas y curvas (Fig. 21A). Puesto que la arena y los materiales abrasivos pueden desgastar el metal que une las partes plana y curva de la cuchilla, es necesario examinar la condición de la cuchilla antes de usar la máquina. Si se detectan muescas o desgaste, (Fig. 21B y 21C), reemplace la cuchilla. Consulte el paso 4.

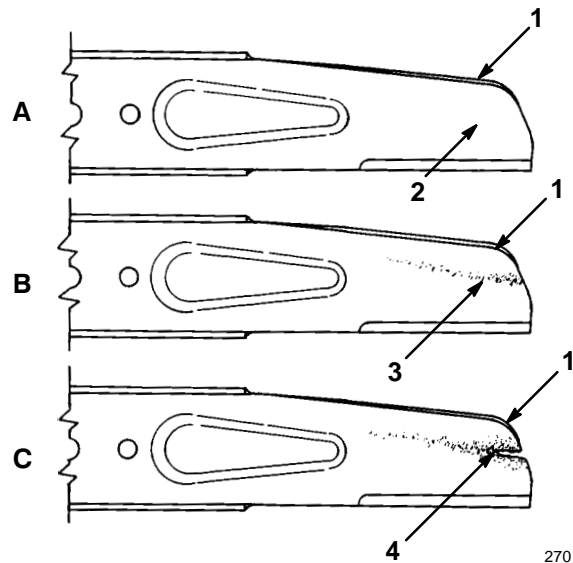


Figura 21

- |                               |                   |
|-------------------------------|-------------------|
| 1. Aleta                      | 3. Desgaste       |
| 2. Parte plana de la cuchilla | 4. Ranura formada |

**Note:** Para lograr el rendimiento óptimo, instale la cuchilla nueva antes de comenzar la temporada de corte. A lo largo del año, lime las pequeñas melladuras para mantener el borde de corte.



### DANGER



#### POTENTIAL HAZARD

- Una cuchilla gastada o dañada podría partirse y un pedazo de la misma podría ser lanzado hacia el área del operador o de un espectador.

#### WHAT CAN HAPPEN

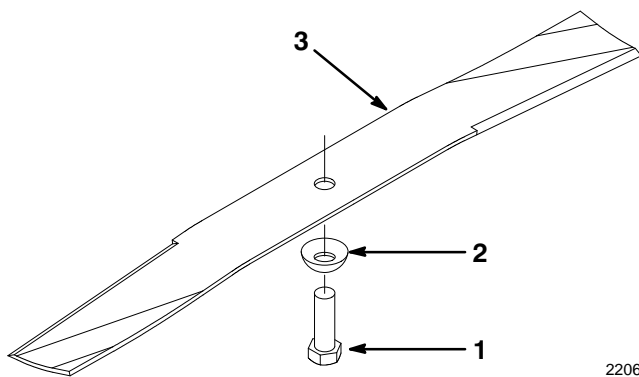
- Un pedazo desprendido de la cuchilla puede causar serias lesiones o la muerte al operador o a un espectador.

#### HOW TO AVOID THE HAZARD

- Compruebe periódicamente si la cuchilla está gastada o dañada.
- Reemplace la cuchilla gastada o dañada.

4. **REMOCIÓN DE LA CUCHILLA** – Sujete el extremo de la cuchilla usando un trapo o un guante grueso. Quite el perno de la cuchilla, la arandela y la cuchilla (Fig. 22).



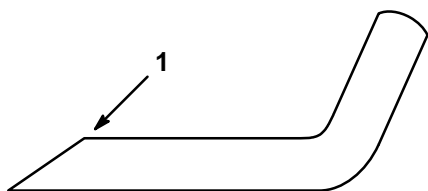


**Figura 22**

1. Perno de la cuchilla
2. Arandela
3. Cuchilla

5. **AFILADO DE LA CUCHILLA** – Utilice una lima para afilar la cara superior de la cuchilla y mantener el ángulo de corte original (Fig. 23). La hoja permanecerá equilibrada si se quita la misma cantidad de material de ambos bordes de corte.

**IMPORTANT: Compruebe el equilibrio de la cuchilla colocándola sobre un equilibrador para cuchilla, el cual puede adquirirse a bajo costo en una ferretería. Si la cuchilla está equilibrada, se mantendrá en posición horizontal. Si no lo está, se inclinara hacia el lado más pesado. Si la hoja de la cuchilla no está equilibrada, será necesario quitar más material del borde de corte más pesado.**



**Figura 23**

1. Afíle solamente a este ángulo
6. Vuelva a instalar la cuchilla afilada y equilibrada, la arandela, y el perno de la cuchilla. Para asegurarse de la instalación correcta, la parte de la aleta deberá quedar hacia la parte superior de la caja de la cortadora. La arandela está curvada y debe volver a instalarse con el lado curvado dirigido hacia abajo, tal como se muestra en la Figura 22. Apriete el perno de la cuchilla a 61-68 N·m (45-50 ft-lb).

## Servicio para la cortadora con doble aislamiento

Con las cortadoras con doble aislamiento, en vez de la toma a tierra, se suministran dos sistemas de aislamiento. Este tipo de cortadoras no incluye los medios para realizar una toma a tierra ni dichos medios deberían ser instalados en la cortadora. Las operaciones de servicio para las cortadoras con doble aislamiento requieren un cuidado y un conocimiento del sistema extremos, y sólo deben ser realizados por personal de servicio cualificado. Las piezas de repuesto para este tipo de cortadoras deben ser idénticas a las piezas a las que reemplazan. Una cortadora con doble aislamiento está marcada con las palabras “DOBLE AISLAMIENTO” o “DOBLEMENTE AISLADO”. La cortadora también puede estar marcada con el símbolo (un cuadrado dentro de otro cuadrado) □.

## Servicio del sistema de “Encendido/Apagado” y del freno de la cuchilla

El motor y la cuchilla han sido diseñados para detenerse en menos de 3 segundos después de soltar la palanca de control. Asegúrese de que la palanca de control funciona correctamente antes de cada uso de la cortadora de césped. Si la cuchilla no se para en menos de 3 segundos, o, si al soltar la palanca, se escucha un chirrido o un roce metálico, póngase en contacto con su Concesionario de Servicio autorizado Toro para que ajusten o reemplacen las piezas necesarias para conseguir un correcto “Encendido/Apagado” y freno de la cuchilla.

## Almacenamiento

Guarde la cortadora en un lugar frío, limpio y seco. Cúbrela para mantenerla limpia y protegida.

1. Limpie la caja de la cortadora. Consulte la sección “Limpieza”, en el capítulo “Mantenimiento”.
2. Quite los recortes de hierba, suciedad y mugre de las partes externas de la cubierta y la parte superior de la caja de la cortadora.
3. Compruebe el estado de la cuchilla. Consulte la sección “Cuchilla” en el capítulo “Mantenimiento”.
4. Apriete todas las tuercas, pernos y tornillos.

---

---



Cortadoras de césped  
de 21", para uso comercial,  
empujadas por el usuario,  
eléctricas, sin cable, a gasolina,

## LA GARANTÍA DE RENDIMIENTO DE TORO

Garantía Completa

(Garantía limitada para aplicaciones comerciales)

### ¿Qué es lo que cubre esta Garantía Exprés?

Desde la fecha de compra, y durante el período especificado a continuación, Toro Company promete reparar cualquier producto Toro utilizado para fines residenciales normales\* si hay defectos en los materiales o la mano de obra o si para de funcionar debido al fallo de un componente.

- Cortadoras empujadas por el usuario Super Recycler® ..... gar. compl.: 5 años
- VacuPower™ Walk Mowers ..... gar. compl.: 5 años
- Las demás ..... gar. compl.: 2 años

Se incluye el coste de las piezas y el trabajo, pero el cliente paga los costes de transporte.

### ¿Qué productos se cubren por esta Garantía?

Esta garantía se aplica a todas las cortadoras eléctricas empujadas por el usuario, sin cable y a gasolina.

### ¿Y qué sobre el uso comercial?

Las cortadoras de césped motorizadas empujadas por el usuario TORO que se utilicen para fines comerciales, institucionales o de alquiler están garantizados en cuanto a defectos en materiales o mano de obra. Los componentes que fallan debido al desgaste normal no están cubiertos por esta garantía. Los siguientes periodos de tiempo se aplican desde la fecha de compra:

Productos	Período de garantía	
	Motor	Unidad compl
• Cortadoras de césped de 21", para uso comercial empujadas por el usuario .....	gar.lim.: 2 años	gar.lim.: 1 año
• Todos los demás modelos ..	gar.lim.: 45 días	gar.lim.: 45 días

### ¿Cómo se obtiene el Servicio de garantía?

Si cree que su Producto TORO precisa del servicio bajo garantía, comuníquese con el concesionario que le vendió el producto o con cualquier Concesionario de Servicio de TORO o Concesionario de Servicio Master de TORO Autorizado. Las Páginas Amarillas de la lista de teléfonos es una buena fuente de referencia. El concesionario dispondrá el servicio en su propio establecimiento o recomendará otro Concesionario de servicio autorizado que pueda ser más conveniente. Usted necesitara presentar pruebas de la compra (copia de la tarjeta de registro, recibo de venta, etc.) para validar la garantía.

Si por cualquier razón no está satisfecho con el análisis del Concesionario de servicio sobre el defecto en materiales o mano de obra o si necesita referencias para un Concesionario de servicio TORO, sírvase ponerse en contacto con nosotros en la siguiente dirección:

Toro Customer Service Department  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
612-888-8801  
800-348-2424

### ¿Qué debe hacer usted para mantener vigente la garantía?

Debe mantener su producto TORO siguiendo los procedimientos de mantenimiento descritos en el manual del operador. Dicho mantenimiento de rutina, realizado por un concesionario o por usted mismo, es a su cargo.

### ¿Qué es lo que no cubre esta garantía? ¿Cómo se relaciona la ley de su país a esta garantía?

No hay ninguna otra garantía explícita la cobertura del sistema especial de emisiones en algunos productos. y la Garantía de Arranque TORO en los motores GTS. Esta garantía explícita no cubre

- El coste del servicio de mantenimiento normal o las piezas, tales como filtros, combustible, lubricantes, cambios de aceite, bujías, afilado de cuchillas, cuchillas muy estropeadas, ajustes de cable/varillaje o ajustes de frenos y embrague.
- Cualquier producto o pieza que haya sido alterado o mal utilizado o requiera ser sustituido o reparado debido a accidentes o falta del adecuado mantenimiento.
- Reparaciones necesarias debido a combustible inadecuado, contaminantes en el sistema de combustible, o fallo para preparar debidamente el sistema de combustible antes de cualquier periodo de no utilización superior a tres meses.
- Reparaciones necesarias debido a un cuidado indebido de la batería, irregularidades en el suministro eléctrico, o la indebida preparación de la cortadora antes de un período de inutilización.
- Gastos de recogida y entrega.

Todas las reparaciones cubiertas por esta garantía deben ser efectuadas por un Concesionario de servicio TORO autorizado utilizando piezas de repuesto homologadas Toro.

La reparación por un Concesionario de servicio TORO autorizado es su único remedio bajo esta garantía.

**Toro no es responsable por daños indirectos, incidentales o emergentes en conexión con el uso de los productos TORO cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto de proveer equipo sustitutivo o servicio durante razonables periodos de funcionamiento defectuoso o no uso durante la realización de reparaciones bajo esta garantía. Algunos países no permiten exclusiones de daños incidentales o emergentes, de modo que la exclusión anterior puede que no se aplique a usted.**

**Esta garantía le concede determinados derechos legales, pero puede usted tener también otros derechos que varíen de país a país.**

\* Fines residenciales normales significa cortando el césped en la misma parcela que su casa. La utilización en más de un lugar se considera como uso comercial y se aplicaría la garantía de uso comercial.

### PAISES QUE NO SEAN LOS ESTADOS UNIDOS O CANADA

Los clientes que hayan adquirido los productos Toro exportados de los Estados Unidos o de Canadá, deben establecer contacto con su distribuidor (concesionario) local Toro para obtener los criterios de garantía para su país, provincia o estado. Si, por alguna razón, no está satisfecho con la asistencia de su distribuidor o tiene dificultades para obtener la información relativa a la garantía, póngase en contacto con el importador Toro. Si, a pesar de todo, no obtiene la información necesaria, póngase en contacto directo con la compañía Toro.